



أعزائي الآباء،

يحتاج طفلكم ونموه وتربيته وتطور صحته إلى اهتمام تام من جانبكم. وترغب حكومة ولاية هيسن في دعمكم في هذا الشأن.

وبناءً على مبادرة وزارة الشؤون الاجتماعية في هيسن أقر البرلمان الإقليمي في ديسمبر/ كانون الأول 2007 قانون هيسن لحماية صحة الأطفال. وبموجب هذا القانون تعد الفحوصات الطبية الوقائية الممولة من التأمين الصحي إلزامية للأطفال منذ 1 يناير/كانون الثاني 2008. وهكذا يمكن تحديد الأضرار أو الأمراض المحتمل ظهورها في الوقت المناسب والعمل على دعم تطور طفلكم وفقاً لأهداف محددة.

النشرة التالية تجيب على أسئلتكم المحتملة بشأن سير عملية الفحوصات الطبية الوقائية للأطفال. يمكنكم بالطبع الحصول على المزيد من المعلومات من طبيب الأطفال لديكم أو على الموقع الإلكتروني لوزارة الشؤون الاجتماعية في هيسن www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

نحن نساعدكم على نمو طفلكم بشكل صحي. دعونا نعمل يداً بيد لتحقيق ذلك من أجل أطفالكم.

مع تمنياتي لكم بكل السعادة والقوة والتوفيق نحو مستقبل باهر مع أطفالكم.

مع خالص تحياتي،،،

Stefan Grüttner

وزير الشؤون الاجتماعية في هيسن

الفحوصات الطبية الوقائية للأطفال

في إطار كل فحص من الفحوصات الطبية الوقائية يتم فحص معدل النمو (الطول، الوزن) والنمو البدني والذهني المنتظم والسلامة البدنية. كما يؤخذ في الاعتبار أيضاً مؤشرات وجود خلل وظيفي بالأعضاء. وفي كل مرة يتم إخطار الآباء بذلك وتقدم لهم استشارات بذلك الشأن.

U1 الفحص الطبي لحديثي الولادة

ويتم إجراء هذا الفحص بعد الولادة مباشرةً من قبل طبيب الأطفال أو الطبيب المولد أو القابلة. ويتم فحص مدى تكيف الطفل حديث الولادة مع الحياة خارج رحم الأم، ويستثنى من ذلك فحص التشوهات الشديدة والأمراض الخطيرة. وللوقاية من حدوث نزيف يحصل الطفل حديث الولادة على فيتامين K. وتم تكرار إعطاء الطفل الفيتامين أيضاً عند إجراء الفحصين U2 و U3.

U2 الفحص الطبي الوقائي

(بين اليوم الثالث واليوم السابع من الميلاد)

عند إجراء هذا الفحص يتم فحص وظيفة أجهزة الجسم والجهاز العصبي والانتباه إلى وجود أية تشوهات. وثمة محاور أساسية أخرى وهي امتصاص الغذاء والاستشارات عن التغذية والرضاعة والتوعية بالمعالجة الوقائية لأمراض كساح الأطفال وتسوس الأسنان (أقراص الفلورايد وفيتامين D).

U3 الفحص الطبي الوقائي

(بين الأسبوع الرابع والأسبوع الخامس من الميلاد)

في المقام الأول يتم فحص الجهاز العصبي والوظائف الحسية ومعدل النمو المنتظم. وفي إطار تقييم الجهاز الحركي يتم إجراء فحص للوركين بالموجات فوق الصوتية. وفي كثير من الأحيان يتم تقديم استشارات بشأن التطعيمات التي ستكون متوفرة عند إجراء الفحص الطبي الوقائي التالي.

U4 الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر الثالث والشهر الرابع من الميلاد)

هنا يتم الأخذ في الاعتبار على وجه الخصوص النمو المنتظم لأعضاء الحس والتواصل مع الأشخاص المقربين للطفل والنطق ومعدل النمو. ويتم إعطاء التطعيمات الأولى الموصى بها ضد الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي والمستديمة النزلية من النوع ب وشلل الأطفال والالتهاب الكبدي من النوع ب.

U5 الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر السادس والشهر السابع من الميلاد)

في المقام الأول يتم تقييم النمو الحركي ووظائف السمع والرؤية وتطور النطق والتفاعل الاجتماعي مع الأشخاص المقربين للطفل. وفي هذه الأثناء يجب أن يكون الطفل قد حصل على كافة التطعيمات الموصى بها.

U6 الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر العاشر والشهر الثاني عشر من الميلاد)

يعد الهدف من هذا الفحص هو تحديد مستوى النمو. حيث يتم فحص الوظائف الحسية والكلام والحركة والسلوك. وفي كثير من الأحيان يتم إعطاء الطفل تطعيمات منتظمة أخرى.

U7 الفحص الطبي الوقائي

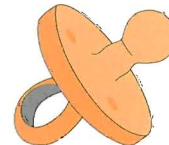
(بين الشهر الحادي والعشرين والشهر الرابع والعشرين من الميلاد)

يتمثل المحور الأساسي لهذا الفحص في تقييم معدل النمو اللغوي والحسي والقدرات الحركية وتطور السلوك الاجتماعي. لتقييم القدرة على التحدث والاستماع يتم سؤال الآباء أيضاً عن ذلك الأمر. في كثير من الأحيان يتم إجراء هذا الفحص بصعوبة نظراً لأن الأطفال في هذه الوقت ينتابهم في الغالب الخوف الشديد، كما أن ذلك يتم أثناء الفترة التي يطلق عليها "عمر السنتين الفطيع".

U7a الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر الرابع والثلاثين والشهر السادس والثلاثين من الميلاد)

يركز الفحص بشكل خاص على الاكتشاف المبكر لعيوب الرؤية وضعف الرؤية. كما أنه يراعي أيضاً مدى إثراء الثروة اللغوية لدى الطفل وقدرة الطفل أيضاً على تسمية أجزاء جسمه. ويتم التأكد من الحصول على كافة التطعيمات الوقائية المطلوبة والاستفسار عما إذا كان تم الوقاية من تسوس الأسنان (أقراص الفلورايد).



التزامات مهمة للآباء - قانون حماية صحة الأطفال

بموجب هذا القانون يلتزم الآباء بإجراء الفحوصات الطبية الوقائية لطفلهم في الوقت المناسب، ولكن لديهم حرية اختيار الطبيب.

وبعد إجراء الفحص فقط سيتم إرسال استمارة إلى مركز الرعاية الصحية الوقائية للأطفال في هيسن بالمستشفى الجامعي في فرانكفورت، حيث يتم التأكيد على إتمام الفحص الطبي للطفل (U4-U9). ولن يتم إرسال أية معلومات عن الحالة الصحية لطفلكم.

ويقوم مركز الرعاية الصحية الوقائية للأطفال بدعوة جميع الأطفال المسجلين في هيسن بإجراء الفحص المزمع إجراؤه. وبعد انقضاء الفترة الزمنية للفحص يقرر أسماء الأطفال الذين لم يتم التأكيد على مشاركتهم. ثم يُذكر الآباء بالفحص. وفي حالة عدم إحضار الطفل للفحص بعد هذه التذكيرة يتم إبلاغ مكتب شؤون الشباب المختص.

يتحمل التأمين الصحي تكاليف هذه الفحوصات إذا تم إجراؤها أثناء الفترات المحددة؛ حيث يحق للأطفال الخضوع لهذه الفحوصات. ويمكنكم التعرف على هذه الفترات في صفحة العنوان بكراسة الفحص الصفراء التي تقدم لكم من أجل طفلكم عند الميلاد.

إذا كان لديكم أية أسئلة أخرى يمكنكم التوجه إلى طبيبة الأطفال أو طبيب الأطفال لديكم، وسوف يعمل/ تعمل على مساعدتكم.

يمكنكم الاطلاع على المزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني لوزارة الشؤون الاجتماعية في هيسن على العنوان الإلكتروني www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de

معلومات للآباء حماية صحة الأطفال



بيانات النشر

الناشر:

التحرير:

الإنتاج:

التصميم:

، الصور:

الطباعة:

إصدار:

Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de

Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (المسئول)

Herbert Ujma

ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden

istockphoto.com, Miodrag GAJIC

Dinges & Frick, Wiesbaden

2012

U8 الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر السادس والأربعين والشهر الرابع والثمانين من الميلاد)
يركز الفحص في هذه المرحلة على النمو، وينبغي ألا يشمل الفحص على وجه الخصوص على أمراض الجهاز الحركي. كما يتم تقييم النمو الذهني أيضاً (بما في ذلك التركيز والإدراك). ويتم تحديد وجود اضطرابات سلوكية أو اضطرابات النوم أو الذهاب إلى دورة المياه في الغالب عن طريق سؤال الآباء.

U9 الفحص الطبي الوقائي

(بين الشهر الستين والشهر الرابع والستين من الميلاد)
يتم فحص الأطفال بالنسبة إلى التطور الحركي والذهني واللغوي والاجتماعي لديهم وكذلك بالنسبة لوظائفهم الحسية. وأثناء الحديث مع الآباء يتم تحديد وجود أية اضطرابات تتعلق بالنوم والتركيز. وفي هذه المرحلة لا يتم إعطاء الطفل تطعيمات لتعزيز المناعة فحسب وإنما يتم أيضاً تعويض التطعيمات الناقصة.

S فحوصات التحري

بخلاف الفحوصات الطبية الوقائية يتعين إجراء فحص للأطفال حديثي الولادة للكشف عن وجود اضطرابات فطرية في الهرمونات والأيض، كما يتعين إجراء اختبار للسمع. ويتم تمويل هذه الفحوصات أيضاً من خلال التأمين الصحي.

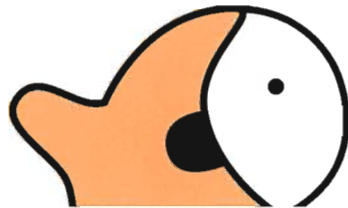
NGS فحص التحري للأطفال حديثي الولادة (بين الساعة السادسة والثلاثين والساعة الثامنة والأربعين من الميلاد)

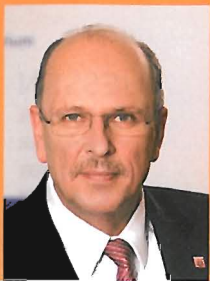
يمكن تحديد أمراض الأيض والهرمونات الفطرية والقابلة للعلاج أيضاً مبكراً عن طريق فحص قطرة دم، وبهذا يمكن منع حدوث أضرار لاحقة خطيرة.

اختبار السمع

تقوم عدة مستشفيات ولادة في هيسن بإجراء اختبار تحري السمع ويسمح التشخيص المبكر لصعوبة السمع للأطفال حديثي الولادة. والصمم بالعلاج الصحيح في الوقت المناسب.

ويعد ذلك أمراً مهماً للنمو السليم للطفل فيما بعد.





Liebe Eltern!

Ihr Kind, sein Heranwachsen, seine Erziehung und seine gesundheitliche Entwicklung erfordern Ihre volle Aufmerksamkeit. Dabei möchte Sie die Hessische Landesregierung gerne unterstützen.

Auf Initiative des Hessischen Sozialministeriums hat der Landtag im Dezember 2007 das Hessische Kindergesundheitschutzgesetz beschlossen. Mit diesem Gesetz sind die von den Krankenkassen finanzierten Vorsorgeuntersuchungen für Kinder seit dem 1. Januar 2008 verpflichtend. Eventuell auftretende Krankheiten oder Beeinträchtigungen können so rechtzeitig erkannt und die Entwicklung ihres Kindes gezielt unterstützt werden.

Das nachstehende Merkblatt beantwortet Ihnen mögliche Fragen über den Ablauf der Kindervorsorgeuntersuchungen. Weitere Informationen erhalten Sie selbstverständlich bei Ihrem Kinderarzt oder auf den Internetseiten des Hessischen Sozialministeriums unter www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Wir unterstützen Sie dabei, dass Ihre Kinder gesund aufwachsen. Lassen Sie uns im Sinne Ihrer Kinder Hand in Hand daran arbeiten.

Für die gemeinsame Zukunft mit Ihren Kindern wünsche ich Ihnen viel Freude, Kraft und eine gute Hand.

Mit freundlichen Grüßen

Stefan Grüttner
Hessischer Sozialminister

Die Vorsorgeuntersuchungen für Kinder

Bei jeder Vorsorgeuntersuchung wird das Gedeihen (Größe, Gewicht), die regelhafte körperliche und geistige Entwicklung und die körperliche Unversehrtheit untersucht. Auch wird auf Anhaltspunkte für Organfunktionsstörungen geachtet. Die Eltern werden jedes Mal informiert und beraten.

U1 **Neugeborenenuntersuchung**

Diese wird direkt nach der Geburt durch einen Kinderarzt, Geburtshelfer oder eine Hebamme durchgeführt. Es wird die Anpassung des Neugeborenen an das Leben außerhalb des Mutterleibs überprüft, schwere Fehlbildungen sowie lebensgefährliche Krankheiten werden ausgeschlossen. Zur Vorbeugung einer Blutung erhält das Neugeborene Vitamin K. Die Gabe des Vitamins wird bei der U2 und U3 wiederholt.

U2 **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 3. und 7. Lebenstag)

Bei dieser Untersuchung wird die Funktion des Organ- und Nervensystems geprüft und auf Fehlbildungen geachtet. Weitere Schwerpunkte sind die Nahrungsaufnahme, Ernährungs- und Stillberatung sowie die Aufklärung zur Rachitis- und Karies-Prophylaxe (Vitamin D und Fluor-Tabletten).

U3 **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 4. und 5. Lebenswoche)

Im Vordergrund stehen die Überprüfung des Nervensystems und der Sinnesfunktionen sowie des regelgerechten Gedeihens. Im Rahmen der Beurteilung des Bewegungsapparats wird eine Ultraschalluntersuchung der Hüften durchgeführt. Häufig erfolgt bereits eine Beratung zu Impfungen, die bei der nächsten Vorsorgeuntersuchung anstehen.

U4 **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 3. und 4. Lebensmonat)

Hier wird besonders auf die regelrechte Entwicklung der Sinnesorgane, die Kontaktaufnahme zu Bezugspersonen, die Stimmbildung sowie das Gedeihen geachtet. Es erfolgen die ersten empfohlenen Impfungen gegen Diphtherie, Tetanus, Keuchhusten, Hämophilus influenzae Typ B, Kinderlähmung und Hepatitis B.

U5 **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 6. und 7. Lebensmonat)

Im Vordergrund steht die Beurteilung der motorischen Entwicklung der Hör- und Sehfunktion und der Sprachentwicklung sowie der sozialen Interaktion mit Bezugspersonen. Zwischenzeitlich sollten alle empfohlenen Impfungen durchgeführt worden sein.

U6 **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 10. und 12. Lebensmonat)

Ziel der Untersuchung ist es, den Entwicklungsstand zu ermitteln. Es werden Sinnesfunktionen, Sprache, Motorik und Verhalten überprüft. Häufig werden weitere Regelimpfungen durchgeführt.

U7 **Vorsorgeuntersuchung**

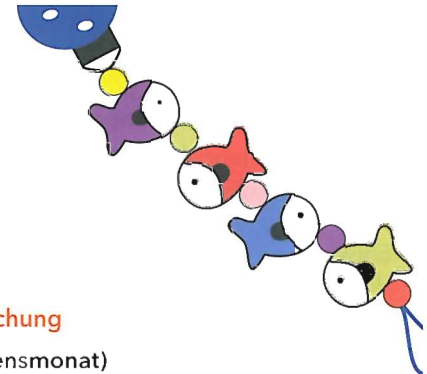
(zwischen 21. und 24. Lebensmonat)

Im Mittelpunkt steht die Beurteilung der Sprach- und Sinnesentwicklung, der motorischen Fähigkeiten sowie der Entwicklung des Sozialverhaltens. Zur Einschätzung des Sprach- und Hörvermögens werden auch die Eltern befragt. Oft ist diese Untersuchung schwierig durchzuführen, da die Kinder zu diesem Zeitpunkt meist sehr ängstlich sind und die erste 'Trotzphase' durchlaufen.

U7a **Vorsorgeuntersuchung**

(zwischen 34. und 36. Lebensmonat)

Diese Untersuchung richtet ihr besonderes Augenmerk auf die frühzeitige Entdeckung von Sehfehlern und Sehschwächen. Auch wird darauf geachtet, wie umfangreich der Wortschatz ist und ob das Kind eigene Körperteile benennen kann. Die Vollständigkeit der erforderlichen Schutzimpfungen wird überprüft und nachgefragt, ob die Vorsorge gegen Karies (Fluoridtabletten) durchgeführt wurde.



U8 Vorsorgeuntersuchung

(zwischen 46. und 48. Lebensmonat)

Im Zentrum steht die Untersuchung des Wachstums, insbesondere sollen Krankheiten des Bewegungsapparates ausgeschlossen werden. Beurteilt wird auch die geistige Entwicklung (u. a. der Konzentration und Wahrnehmung). Verhaltensauffälligkeiten, Schlafstörungen und der Toilettengang werden vorwiegend durch die Befragung der Eltern erfasst.

U9 Vorsorgeuntersuchung

(zwischen 60. und 64. Lebensmonat)

Die Kinder werden hinsichtlich ihrer motorischen, geistigen, sprachlichen und sozialen Entwicklung sowie ihrer Sinnesfunktionen überprüft. Im Elterngespräch werden Schlaf- und Konzentrationsstörungen ermittelt. Zu diesem Zeitpunkt sollten nicht nur die Auffrischimpfungen durchgeführt werden, sondern auch fehlende Impfungen nachgeholt werden.

S Screeninguntersuchungen

Außer den Vorsorgeuntersuchungen sollte bei Neugeborenen eine Untersuchung auf angeborene Hormon- und Stoffwechselstörungen und ein Hörtest gemacht werden. Auch diese Untersuchungen werden von den Krankenkassen finanziert.

NGS Neugeborenencreening (zwischen 36. bis 48. Lebensstunde)

Angeborene, behandelbare Stoffwechsel- und Hormonerkrankungen können durch die Untersuchung eines Blutropfens frühzeitig erkannt werden, schwere Folgeschäden lassen sich so verhindern.

Hörtest

Viele hessische Geburtskliniken führen bei Neugeborenen ein Hörscreening durch. Die frühe Diagnose von Schwerhörigkeit und Taubheit erlaubt rechtzeitig eine richtige Therapie.

Dies ist wichtig für die weitere gute Entwicklung des Kindes.



Wichtige Pflichten für Eltern - Kindergesundheitsschutzgesetz

Mit diesem Gesetz werden die Eltern verpflichtet, die Vorsorgeuntersuchungen bei ihrem Kind zur rechten Zeit durchführen zu lassen. Sie können weiterhin den Arzt frei wählen.

Es wird lediglich nach der Untersuchung ein Formular an das Hessische Kindervorsorgezentrum an der Universitätsklinik in Frankfurt gesandt, in dem bestätigt wird, dass bei dem Kind eine Untersuchung erfolgt ist (U4-U9). Informationen über den Gesundheitszustand Ihres Kindes werden nicht übermittelt.

Das Kindervorsorgezentrum lädt alle in Hessen gemeldeten Kinder zur anstehenden Untersuchung ein. Nach Ablauf des Untersuchungszeitraumes stellt es fest, für welches Kind keine Teilnahmebestätigung vorliegt. Dann erinnert es die Eltern an die Untersuchung. Wenn nach dieser Erinnerung das Kind noch immer nicht zur Untersuchung gebracht wurde, wird das zuständige Jugendamt informiert.

Die Kosten für die Untersuchungen werden von den Krankenversicherungen getragen, wenn sie während der vorgesehenen Zeiträume durchgeführt werden; die Kinder haben einen Anspruch auf diese Untersuchungen. Die Zeiträume finden Sie auch auf der Titelseite des gelben Untersuchungshefts, das Ihnen für Ihr Kind bei der Geburt zur Verfügung gestellt wurde.

Wenn Sie noch Fragen haben, wenden Sie sich an Ihre Kinderärztin oder Ihren Kinderarzt. Sie oder er wird Ihnen weiterhelfen.

Weitere Informationen finden Sie auch auf der Website des Hessischen Sozialministeriums unter der Adresse www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Impressum

Herausgeber:

Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de

Redaktion:

Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (verantwortlich)

Produktion:

Herbert Ujma

Gestaltung:

ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden

Fotos:

istockphoto.com, Miodrag GAJIC

Druck:

Dinges & Frick, Wiesbaden

Stand:

2012

Hessisches Sozialministerium

HESSEN



Elterninformation Kindergesundheitsschutz





Dear parents!

Your child, its growing up, its education and the development of its health require your full attention.

The government of Hessen would like to support you in these duties.

Based on the initiative of the Ministry of Social Affairs of Hessen, the Landtag [state parliament] has passed the Hessian Law for the Health Protection of Children in December 2007. According to this law, preventive examinations for children paid for by the health insurance provider are mandatory as of January 1, 2008. In this way, possible illnesses or impairments can be recognized early, and the development of your child can be supported in a targeted manner.

The information sheet below answers possible questions you may have regarding the process of preventive examinations for children. Additional information, of course, can be obtained from your pediatrician or the internet pages of the Ministry of Social Affairs of Hessen at www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

We support you in the process of allowing your children to grow up healthy. Please allow us to work with you hand in hand in the interest of your children.

I wish you much joy, strength and skill for the future together with your children.

Kind regards,

Stefan Grüttner
Minister of Social Affairs for Hessen

The preventive examination for children

During every preventive examination it will be assessed if your children are thriving (height, weight), and the regular physical and mental development as well as the physical integrity of your child will be examined. Attention is also given to indications of improper function of organs. The parents are informed and counseled each time.

U1 Newborn examination

This examination is performed immediately after birth by a pediatrician, obstetrician or midwife. The newborn's adjustment to life outside the womb is assessed, and severe malformations as well as life-threatening illnesses are ruled out. The newborn receives Vitamin K to prevent bleeding. The administration of Vitamin K is repeated during U2 and U3.

U2 Preventive examination

(between the 3rd and 7th day of life)

During this examination the function of the organ- and nervous system is assessed and attention is paid to malformations. Additional focus points are food intake, consultation on nutrition and breastfeeding as well as education regarding rachitis and caries prophylaxis (Vitamin D and fluoride tablets).

U3 Preventive examination

(between the 4th and 5th week of life)

The focus is on examination of the nervous system and the sensory functions as well as normal development. In the context of assessment of the muskuloskeletal system an ultrasound examination of the hips is performed. Frequently, consultation about immunizations that are due during the next preventive examination occurs.

U4 Preventive examination

(between the 3rd and 4th month of life)

Particular attention is given to normal development of the sensory organs, establishment of contact with the caregiver(s), voice formation, and whether the child is thriving. The first recommended immunizations are given against diphtheria, tetanus, pertussis, haemophilus influenza type B, polio and hepatitis B.

U5 Preventive examination

(between the 6th and 7th month of life)

The focus is on the assessment of motoric development of the auditory- and visual function and speech and language development as well as social interaction with caregivers. In the meantime, all recommended immunizations should have been completed.

U6 Preventive examination

(between the 10th and 12th month of life)

The goal of this examination is to determine the development status. Sensory functions, speech, motor function and behavior are assessed. Additional recommended immunizations are performed frequently.

U7 Preventive examination

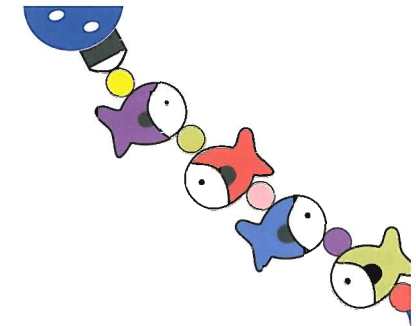
(between the 21st and 24th month of life)

The main emphasis is on the assessment of speech- and sensory development, motoric abilities and the development of social behaviour. The parents are questioned as well regarding speech- and hearing ability. This examination is often difficult to perform since children are frequently very fearful and are also in their first 'defiant phase'.

U7a Preventive examination

(between the 34th and 36th month of life)

This examination pays particular attention to early discovery of visual defects or visual impairments. In addition, attention is given to how extensive the vocabulary is and whether the child can name its body parts. The completeness of required immunizations is checked and the parents are asked if prophylaxis for caries (fluoride tablets) was completed.



U8 Preventive examination

(between the 46th and 48th month of life)

The main focus is on assessment of growth; in particular, diseases of the musculoskeletal system should be ruled out. In addition, mental development is assessed (concentration and awareness, among others). Behavioural problems, sleep disturbances and potty training will be assessed primarily through questioning of the parents.

U9 Preventive examination

(between the 60th and 64th month of life)

Children are assessed with regard to their motoric-, mental-, speech-, and social development as well as the function of their sensory organs. Sleep- and concentration disturbances are explored in conversation with the parents. Necessary immunization boosters should be completed and missing immunizations should be caught up on.

S Screening examination

Aside from the preventive examinations, an examination for congenital hormonal- and metabolic disorders as well as a hearing test should be performed. These examinations will be paid for by your health insurance provider as well.

NGS Newborn screening

(between the 36th and 48th hour of life)

Congenital, treatable metabolic- and hormonal diseases can be detected early through the examination of a blood drop; serious complications can be prevented this way.

Hearing test

Many maternity clinics conduct auditory screening on newborns. Early diagnosis of a hearing impairment and deafness allows for timely and appropriate therapy.

This is important for the continued positive development of the child.



Important responsibilities for parents - Health protection law for children

This law obligates parents to have the preventive examinations for their child performed at the appropriate time. They can continue to choose their physician as they please.

After the examination, a form is sent to the Hessische Kindervorsorgezentrum [prevention center for children of Hessen] at the University Clinic in Frankfurt, confirming that an examination has been performed on the child (U4-U9). No information regarding the health condition of your child is forwarded.

The Prevention Center for Children invites all children registered in Hessen to participate in their pending examinations. After the examination period is concluded, it determines for which child no confirmation of participation is present. It then reminds the parents of the examination. If the child does not receive an examination even after the reminder, the appropriate Jugendamt [youth- and children protective services] is notified.

The costs for the examinations are covered by the health insurance provider if they are performed within the allocated time period; children are entitled to these examinations. You can also find the time periods on the title page of the yellow examination booklet which was given to you at the birth of your child.

If you have further questions please contact your pediatrician. He/she will provide additional assistance.

Additional information is also available on the website of the Ministry of Social Affairs for Hessen at www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Impressum

Publisher: Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de

Editorial team: Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (responsible)

Production: Herbert Ujma

Design: ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden

Photos: istockphoto.com, Miodrag GAJIC

Print: Dinges & Frick, Wiesbaden

Stand: 2012

Ministry of Social Affairs for Hessen



Parent information Health protection for children





Chers parents!

Votre enfant, sa croissance, son éducation et l'évolution de sa santé mobilisent l'intégralité de votre attention.

Le gouvernement du Land de Hesse souhaite vous aider dans cette tâche.

Sur l'initiative du Ministère des Affaires sociales du Hesse, le parlement de ce Land a adopté en décembre 2007 la loi régionale sur la protection de la santé de l'enfant. Cette loi rend obligatoires, à partir du 1er janvier 2008, les visites pédiatriques préventives financées par les caisses d'assurance-maladie. Les maladies ou handicaps susceptibles de se manifester peuvent ainsi être dépistés à temps, ce qui permet de promouvoir de façon ciblée l'épanouissement de votre enfant.

La fiche ci-jointe répond aux questions que vous pourriez vous poser sur le déroulement des visites pédiatriques préventives. Vous obtiendrez naturellement d'autres informations détaillées auprès de votre pédiatre ou sur le site Internet du Ministère des Affaires sociales du Hesse à l'adresse www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Nous voulons vous aider à ce que vos enfants grandissent en bonne santé. Travaillons ensemble étroitement à cet objectif, dans l'intérêt de vos enfants.

Je vous souhaite de préparer leur avenir en leur compagnie avec joie, énergie et en les entourant de soins attentifs.

Très cordialement

Stefan Grüttner
Ministre des Affaires sociales du Hesse

Les visites préventives à l'intention des enfants

Chaque visite préventive a pour but de vérifier l'épanouissement de l'enfant (sa taille, son poids), si son corps et son intellect se développent normalement, ainsi que l'absence de déficit corporel. Le pédiatre vérifie aussi l'absence d'indices suggérant des dysfonctionnements organiques. Les parents reçoivent des informations et conseils à chaque visite.

U1 Examen médical des nouveaux-nés

Cet examen est réalisé immédiatement après la naissance par un pédiatre, un obstétricien ou une sage-femme. Au cours de cet examen, on vérifie comment le nouveau-né s'adapte à la vie hors du corps maternel, l'absence de malformations graves ainsi que de maladies potentiellement mortelles. Pour prévenir un saignement, le nouveau-né reçoit de la vitamine K. Il en reçoit également lors des 2e et 3e examens (U2 et U3)

U2 Examen médical préventif

(entre le 3e et le 7e jour consécutif à la naissance)

Cet examen a pour but de vérifier le fonctionnement des organes et du système nerveux, et l'absence de malformations. La prise de nourriture, des conseils sur la nutrition et l'allaitement ainsi que des informations éducatives sur la prophylaxie du rachitisme et des caries (pastilles de vitamine D et de fluor) constituent d'autres volets importants.

U3 Examen médical préventif

(entre la 4e et la 5e semaine consécutive à la naissance)

Cet examen a pour but primordial de vérifier le système nerveux et les fonctions sensorielles, ainsi que la normalité du développement. Afin de pouvoir évaluer l'appareil locomoteur, on procède à un examen ultrasonique des hanches. Il est fréquent qu'à ce stade, déjà, des conseils soient donnés sur les vaccins qui vont être administrés lors de l'examen médical préventif suivant.

U4 Examen médical préventif

(entre le 3e et le 4e mois consécutif à la naissance)

Cet examen sert à vérifier en particulier le développement normal des organes sensoriels, la prise de contact avec des personnes de référence, la formation de la voix ainsi que l'épanouissement. Les premières vaccinations recommandées ont lieu, contre la diphtérie, le tétanos, la coqueluche, l'hæmophilus influenzae de type B, la poliomyélite et l'hépatite B.

U5 Examen médical préventif

(entre le 6e et le 7e mois consécutif à la naissance)

Cet examen vise principalement à évaluer le développement de la motricité, de l'ouïe et de la vue, le développement de l'élocution, ainsi que l'interaction sociale avec des personnes de référence. Il faudrait que dans l'intervalle tous les vaccins recommandés aient été administrés.

U6 Examen médical préventif

(entre le 10e et le 12e mois consécutif à la naissance)

Cet examen a pour but de déterminer le stade de développement de l'enfant. Il porte sur les fonctions sensorielles, l'usage de la parole, la motricité et le comportement. Il est fréquent que les vaccinations réglementaires soient accomplies.

U7 Examen médical préventif

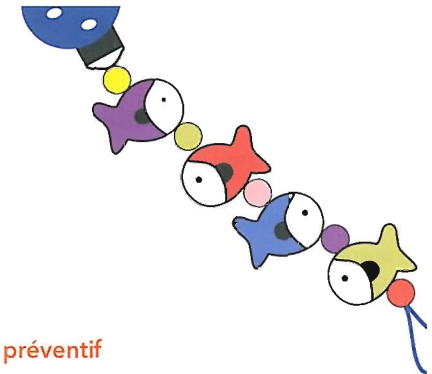
(entre le 21e et le 24e mois consécutif à la naissance)

Il s'agit au cours de cet examen d'évaluer le développement de l'élocution et des sens, celui des aptitudes locomotrices ainsi que du comportement social. Le professionnel interroge aussi les parents pour estimer l'aptitude de l'enfant à parler et à entendre. Il est fréquent que l'examen soit difficile à réaliser car à ce stade les enfants ont généralement très peur et traversent leur première « phase rétive ».

U7a Examen médical préventif

(entre le 34e et le 36e mois consécutif à la naissance)

Au cours de cet examen, le professionnel accorde une attention particulière à la détection précoce de défauts ou faiblesses de l'acuité visuelle. Il vérifie également l'étendue du vocabulaire de l'enfant et si ce dernier peut dénommer des parties de son propre corps. Le professionnel vérifie que les vaccinations requises sont au complet et demande si le traitement préventif des caries a été effectué (pastilles de fluorure).



U8 Examen médical préventif

(entre le 46e et le 48e mois consécutif à la naissance)

Le professionnel vérifie principalement la croissance et en particulier l'absence de maladies affectant l'appareil locomoteur. Il évalue aussi le développement intellectuel (entre autres la concentration et la perception). Les particularités comportementales, les troubles du sommeil et les particularités relatives aux selles/urines sont principalement déterminées en questionnant les parents.

U9 Examen médical préventif

(entre le 60e et le 64e mois consécutif à la naissance)

L'examen des enfants porte sur le développement de la motricité, l'épanouissement intellectuel, celui de l'élocution, l'épanouissement social ainsi que sur celui de leurs fonctions sensorielles. Les troubles du sommeil et de la concentration sont déterminés au cours de l'entretien avec les parents. A ce stade il faudrait non seulement effectuer les vaccins de rappel mais aussi pratiquer les vaccins manquants.

S Visites de screening

Hormis les examens médicaux préventifs, il faudrait soumettre les nouveau-nés à un examen visant à dépister les troubles hormonaux et métaboliques innés, et leur faire passer un test d'acuité auditive. Ces examens sont eux aussi financés par les caisses d'assurance-maladie.

NGS Screening des nouveau-nés (entre la 36e et la 48e heure consécutives à la naissance)

Les pathologies innées traitables, du métabolisme et hormonales, peuvent être dépistées précocement par analyse d'une goutte de sang; ceci permet d'empêcher ensuite des séquelles graves.

Test d'acuité auditive

Dans le Land de Hesse, de nombreuses maternités effectuent un dépistage auditif chez les nouveau-nés. Le diagnostic précoce d'une mauvaise acuité auditive et d'une surdité permet d'entamer à temps une thérapie correcte.

C'est important si l'on veut que l'enfant continue de bien s'épanouir.



Obligations importantes pour les parents – Loi sur la protection de la santé infantile

En vertu de cette loi, les parents sont tenus de faire passer à temps les visites préventives à leurs enfants. Ils continuent de pouvoir choisir librement leur médecin. Après l'examen, un formulaire est simplement envoyé au Centre de prévention infantile du Hesse près la Clinique universitaire de Francfort; ce formulaire confirme que l'enfant a subi un examen médical (U4-U9). Aucune information sur l'état de santé de votre enfant ne lui est communiquée.

Le Centre de prévention infantile invite tous les enfants domiciliés dans la Land du Hesse à passer le prochain examen médical. Une fois écoulée la période des examens médicaux, il détermine quelles confirmations de participation manquent pour quels enfants. Ensuite, il rappelle aux parents la nécessité de l'examen médical. Si après ce rappel l'enfant n'a toujours pas passé l'examen médical, le centre de prévention informe l'Office de protection de l'enfance compétent.

Les frais des examens médicaux sont pris en charge par les caisses d'assurance-maladie s'ils ont été réalisés pendant les périodes prévues; la loi ouvre droit aux enfants de bénéficier de ces examens. Vous trouverez les périodes d'examen sur la page titre du carnet d'examen jaune qui vous a été remis lors de la naissance de votre enfant.

Si vous souhaitez des précisions, veuillez vous adresser à votre pédiatre. Elle ou il se fera un plaisir de vous aider.

Vous trouverez des informations détaillées également sur le site Web du Ministère des Affaires sociales du Hesse à l'adresse www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Mentions légales

Éditeur:	Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de
Rédaction:	Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (responsable)
Production:	Herbert Ujma
Maquette:	ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden
Photos:	istockphoto.com, Miodrag GAJIC
Impression:	Dinges & Frick, Wiesbaden
Mise à jour:	2012

Ministère des Affaires sociales du Hesse

HESSEN



Informations à l'intention des parents Protection de la santé des enfants





Dragi roditelji!

Vaše dijete, njegov rast, odgoj i zdravstveni razvoj svakodnevno iziskuju Vašu punu pažnju.

Vlada savezne pokrajine Hessen želi Vam pritom pomoći.

Na inicijativu Ministarstva socijalne skrbi savezne pokrajine Hessen, pokrajinski je parlament u prosincu 2007. donio pokrajinski Zakon o zdravstvenoj zaštiti djece. Prema tom su zakonu od 1. siječnja 2008. godine za djecu obvezni svi preventivni zdravstveni pregledi koje financiraju osiguravajuća društva zdravstvenog osiguranja. Eventualna oboljenja ili oštećenja na taj se način mogu pravovremeno prepoznati, te je moguće ciljano potpomagati razvoj Vašega djeteta.

Podsjetnik u nastavku ovoga pisma odgovorit će Vam na moguća pitanja o odvijanju preventivnih zdravstvenih pregleda za djecu. Dodatne informacije svakako možete dobiti i od Vašeg pedijatra, ili na internetskim stranicama Pokrajinskog ministarstva socijalne skrbi savezne pokrajine Hessen na www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Pomoći ćemo Vam da Vaša djeca odrastaju zdravo. Dozvolite nam da u interesu Vaše djece pritom djelujemo zajedno.

Za zajedničku budućnost s Vašom djecom želim Vam mnogo radosti, snage i dobru ruku.

Uz srdačan pozdrav

Stefan Grüttner
Ministar socijalne skrbi savezne pokrajine Hessen

Preventivni zdravstveni pregledi djece

Prilikom svakog preventivnog zdravstvenog pregleda provjerava se napredak (visina, težina), ispravan tjelesni i mentalni razvoj, te eventualna tjelesna oštećenja. Pazi se i na eventualno neispravan rad organa. Roditelje se svaki put informira i savjetuje.

U1 Zdravstveni pregled novorođenčadi

Ovaj pregled odmah po rođenju obavlja pedijatar, porodničar ili primalja. Provjerava se prilagodba novorođenčeta na život izvan maternice, te se isključuju teške malformacije kao i po život opasna oboljenja. U svrhu sprečavanja krvarenja, novorođenčetu se daje vitamin K, koji se ponovno daje i prilikom pregleda U2 i U3.

U2 Preventivni zdravstveni pregled

(između 3. i 7. dana života)

Prilikom ovog pregleda provjerava se rad organa i živčanog sustava, te se pazi na znakove malformacija. Ostala težišta su uzimanje hrane, savjeti za hranjenje i dojenje kao i savjeti za prevenciju rahitisa i karijesa (tablete vitamina D i fluora).

U3 Preventivni zdravstveni pregled

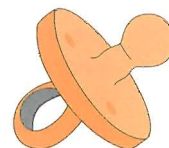
(između 4. i 5. tjedna života)

U prvom su planu provjera rada živčanog sustava i osjetila, te pravilan razvoj djeteta. U okviru procjene lokomotornog aparata obavlja se ultrazvučni pregled kukova. Često se provodi i savjetovanje o cijepljenju koje je planirano prilikom sljedećeg pregleda.

U4 Preventivni zdravstveni pregled

(između 3. i 4. mjeseca života)

Ovdje se posebno pazi na pravilan razvoj osjetnih organa, uspostavljanje veze s odgajateljima, formiranje glasa i cjelokupan razvoj. Obavljaju se prva preporučena cijepljenja protiv difterije, tetanusa, hripavca, hemofilusa influence, dječje paralize i hepatitisa B.



U5 Preventivni zdravstveni pregled

(između 6. i 7. mjeseca života)

U prvom je planu procjena motoričkog razvoja, te razvoja sluha, vida i govora, kao i društvene interakcije s odgajateljima. U međuvremenu bi trebala biti obavljena sva preporučena cijepljenja.

U6 Preventivni zdravstveni pregled

(između 10. i 12. mjeseca života)

Cilj pregleda je ispitati stupanj razvoja djeteta. Provjeravaju se rad osjetila, govor, motorika i ponašanje općenito. Često se provode daljnja redovita cijepljenja.

U7 Preventivni zdravstveni pregled

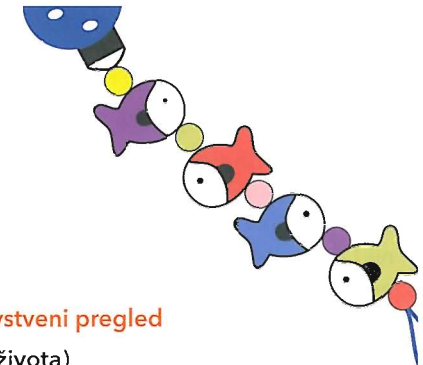
(između 21. i 24. mjeseca života)

U središtu je procjena razvoja govora i osjetila, motoričkih sposobnosti, kao i razvoj društvenog ponašanja. U okviru procjene sposobnosti govora i sluha obavlja se razgovor s roditeljima. Ovaj je pregled često dosta teško obaviti, budući da su djeca te dobi često dosta bojažljiva i prolaze prvu 'fazu prkosa'.

U7a Preventivni zdravstveni pregled

(između 34. i 36. mjeseca života)

Ovaj pregled posebno je usmjeren na pravovremeno otkrivanje slabovidnosti i poremećaja vida. I ovdje se također provjerava opseg vokabulara djeteta, i je li dijete u mogućnosti navesti dijelove vlastitog tijela. Provjerava se i jesu li obavljena sva potrebna zaštitna cijepljenja, te je li obavljena preventiva protiv karijesa (tablete s fluorom).



U8 Preventivni zdravstveni pregled

(između 46. i 48. mjeseca života)

U središtu je provjera rasta, pri čemu se posebno pazi na prepoznavanje bolesti lokomotornog aparata. Procjenjuje se i mentalni razvoj (između ostalog koncentracija i opažanje). Poremećaji u ponašanju, poremećaji spavanja i vršenja nužde pretežno se ustanovljuju kroz razgovor s roditeljima.

U9 Preventivni zdravstveni pregled

(između 60. i 64. mjeseca života)

Provjerava se motorički, mentalni, govorni i društveni razvoj djece, kao i rad osjetila. U razgovoru s roditeljima ispituju se eventualni poremećaji sna i koncentracije. Ovom prilikom potrebno je obaviti i sva ponovna cijepljenja, kao i nadoknaditi sva cijepljenja koja još nisu obavljena.

S Krvna pretraga (screening)

Osim preventivnih pregleda, kod novorođenčadi treba obaviti i pregled kojim se utvrđuju urođeni hormonalni poremećaji i poremećaji metabolizma, kao i ispitivanje sluha. I ove preglede financiraju zdravstvena osiguranja.

Krvna pretraga novorođenčadi (NGS screening) (između 36. i 48. sata života)

Pomoću ispitivanja jedne kapljice krvi moguće je prepoznati urođene poremećaje metabolizma i hormonalne smetnje koje se mogu tretirati, te se na taj način mogu izbjeći teška trajna oštećenja.

Ispitivanje sluha

Mnoga rođilišta u saveznoj pokrajini Hessen obavljaju screening ispitivanja sluha novorođenčadi. Rano otkrivanje naglušnosti i gluhoće omogućuje pravovremenu i pravilnu terapiju, što je važno za daljnji pravilan razvoj djeteta.

Važne obveze roditelja - Zakon o zdravstvenoj zaštiti djece

Ovim se zakonom roditelji obvezuju svoju djecu pravovremeno podvrgnuti preventivnim zdravstvenim pregledima. I dalje možete slobodno sami birati liječnika.

Nakon pregleda, Centru za preventivnu zaštitu djece pri Sveučilišnoj klinici u Frankfurtu šalje se obrazac u kojem se potvrđuje da je dijete obavilo pregled (U4-U9). Pritom se ne proslijeđuju podaci o zdravstvenom stanju Vašega djeteta.

Centar za preventivnu zaštitu djece poziva svu djecu prijavljenu na području savezne pokrajine Hessen da se podvrgnu pregledima. Nakon isteka vremena predviđenog za preglede, Centar će ustanoviti za koju djecu su pristigle potvrde o sudjelovanju. Nakon toga će se roditelje podsjetiti na obavezan pregled. Ako se i nakon ovog obavještenja djecu ne podvrgne pregledu, obavijestit će se nadležni ured javne skrbi za mladež.

Troškove zdravstvenih pregleda snose osiguravajuća društva, ukoliko se pregledi obave u predviđenom vremenskom roku. Djeca imaju pravo na ove preglede. Vremenske rokove pronaći ćete i na naslovnici žute knjižice pregleda koju ste za svoje dijete primili prilikom njegova rođenja.

Imate li dodatnih pitanja, obratite se svom pedijatru, koji će Vam rado pomoći i odgovoriti na eventualna pitanja.

Dodatne informacije možete pronaći i na internetskoj stranici Ministarstva socijalne skrbi savezne pokrajine Hessen, na adresi www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Ministarstvo socijalne
skrbi savezne pokrajine Hessen



Informacije za roditelje Zdravstvena zaštita djece



Impressum

Izdavač: Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de

Uredništvo: Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (odgovorni)

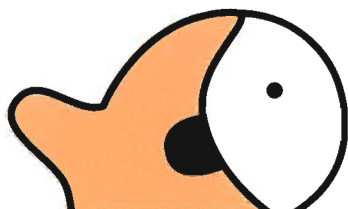
Produkcija: Herbert Ujma

Oblikovanje: ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden

Fotografije: istockphoto.com, Miodrag GAJIC

Tisak: Dinges & Frick, Wiesbaden

Stanje: 2012





Дорогие родители!

Ваш ребенок, его взросление, его воспитание и здоровье требуют вашего полного внимания.

Правительство земли Гессен охотно окажет вам поддержку в этом важном деле.

По инициативе Министерства социального обеспечения земли Гессен парламент земли в декабре 2007 года принял Гессенский закон о защите здоровья детей. Согласно этому закону финансируемые больничными кассами профилактические обследования детей с 1 января 2008 года являются обязательными. Благодаря этому можно своевременно обнаружить возникающие болезни и проблемы, и целенаправленно поддерживать развитие вашего ребенка.

Следующая памятка отвечает на возможные вопросы о ходе профилактических обследований детей. Дополнительную информацию вы можете получить у своего детского врача или найти ее на интернет-сайте Гессенского министерства социального обеспечения по адресу www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Мы окажем вам поддержку, чтобы ваши дети росли здоровыми. Давайте работать рука об руку на благо ваших детей.

Для совместного будущего с вашими детьми я желаю вам радости, сил и хорошей поддержки.

С наилучшими пожеланиями

Штефан Грюттнер
Министр социального обеспечения земли Гессен

Профилактические обследования детей

При каждом профилактическом обследовании проверяются вес и рост, правильность физического и психического развития, а также физическая неприкосновенность. Обращают внимание и на признаки заболеваний различных органов. Каждый раз родителям предоставляют информацию и консультацию.

U1 Обследование новорожденных

Оно проводится сразу после рождения детским врачом или акушеркой. Проверяется подготовленность новорожденного к жизни вне материнского тела, дефекты развития, а также наличие опасных для жизни болезней. Для профилактики кровотечения новорожденный получает витамин К. Этот витамин выдается также во время обследований U2 и U3.

U2 Профилактическое обследование (между 3-м и 7-м днем жизни)

В ходе этого обследования проверяется функционирование органов и нервной системы, обращается внимание на дефекты развития. Другими основными моментами являются прием пищи, консультирование по вопросам питания и кормления грудью, а также пояснения по профилактике рахита и кариеса (витамин D и таблетки с фтором).

U3 Профилактическое обследование (в период с 4-й по 5-ю неделю жизни)

На первом месте находятся проверка нервной системы и функций органов чувств, а также нормального развития. В рамках оценки двигательного аппарата проводится ультразвуковое обследование бедер. Зачастую проводится первое консультирование относительно прививок, которые предстоит сделать во время следующего профилактического обследования.

U4 Профилактическое обследование (между 3-м и 4-м месяцем жизни)

Особое внимание уделяется правильному развитию органов чувств, контакту с близкими, развитию голоса и росту. Выполняются первые рекомендованные прививки от дифтерии, столбняка, коклюша, гемофильной инфекции типа B, полиомиелита и гепатита B.

U5 Профилактическое обследование (между 6-м и 7-м месяцем жизни)

На первом месте находится оценка моторного развития слуха и зрения, а также языка и социального общения с близкими. Уже должны быть выполнены все рекомендованные прививки.

U6 Профилактическое обследование (между 10-м и 12-м месяцем жизни)

Цель обследования заключается в определении темпов развития. Проверяются органы чувств, язык, моторика и поведение. Зачастую выполняются другие прививки.

U7 Профилактическое обследование (между 21-м и 24-м месяцем жизни)

В центре находится оценка развития языка и органов чувств, моторных способностей, а также развитие социального поведения. Для оценки говорения и слуха проводится опрос родителей. Зачастую это обследование провести сложно, так как дети в этом возрасте зачастую очень пугливы и проходят первую стадию упрямства.

U7a Профилактическое обследование (между 34-м и 36-м месяцем жизни)

Во время этого обследования особое внимание уделяется своевременному обнаружению проблем со зрением. Внимание обращается также на объем словарного запаса и на то, может ли ребенок назвать части собственного тела. Проверяется, сделан ли все необходимые прививки и выясняется, была ли проведена профилактика от кариеса (таблетки с фторидом).



U8 Профилактическое обследование

(между 46-м и 48-м месяцем жизни)

В центре внимания находится оценка роста, в частности, должны быть исключены болезни двигательного аппарата. Оценивается также и психическое развитие (особенно концентрация и восприятие). Особенности поведения, нарушения сна и особенности туалета выясняются преимущественно в ходе опроса родителей.

U9 Профилактическое обследование

(между 60-м и 64-м месяцем жизни)

Дети проверяются на предмет их моторного, психического, языкового и социального развития, а также функционирования органов чувств. В беседе с родителями получается информация о расстройствах сна и концентрации. К этому времени должны быть сделаны освежающие прививки, а также те, которые не были сделаны раньше.

S Скрининговые обследования

Кроме профилактических обследований у новорожденных следует провести обследование на врожденные гормональные нарушения и нарушения обмена веществ, а также проверку слуха. Эти обследования также финансируются больничными кассами.

NGS скрининг новорожденных (между 36-м и 48-м часом жизни)

Врожденные, поддающиеся лечению заболевания обмена веществ и гормональные можно своевременно обнаружить благодаря анализу капелек крови. Таким образом можно предотвратить возможное развитие обнаруженных заболеваний.

Проверка слуха

Многие родильные клиники в Гессене проводят проверку слуха у новорожденных. Ранний диагноз тугоухости и глухоты позволяют провести правильное лечение.

Это важно для дальнейшего развития ребенка.



Важные обязанности родителей – Закон о защите здоровья детей

Этот закон обязывает родителей проводить профилактические обследования своих детей. Врача можно выбирать свободно.

Но после обследования в Гессенский центр профилактики заболеваний у детей при университетской клинике во Франкфурте направляется формуляр, в котором подтверждается, что было произведено обследование ребенка (U4–U9). Информация о состоянии здоровья вашего ребенка не передается.

Центр профилактики заболеваний у детей приглашает всех зарегистрированных в Гессене детей на очередные обследования. После истечения срока обследования будут выяснены, для какого ребенка отсутствует подтверждение прохождения обследования. В таком случае родители получают напоминание. Если и после напоминания ребенок не пройдет обследования, информация об этом будет направлена в соответствующее управление по делам молодежи.

Расходы на обследования несут больничные кассы, если они проводятся в предусмотренное для этого время; дети имеют право на эти обследования. Сроки проведения вы найдете также на титульной странице желтой тетрадки по обследованиям, которая передается вам после рождения ребенка.

Если у вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к своему детскому врачу. Он окажет вам помощь.

С дополнительной информацией можно также ознакомиться на веб-сайте Гессенского министерства социального обеспечения по адресу www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Выходная информация

Издатель:	Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de
Редакция:	Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (ответственный)
Производство:	Herbert Ujma
Дизайн:	ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden
Фотографии:	istockphoto.com, Miodrag GAJIC
Печать:	Dinges & Frick, Wiesbaden
Выпуск:	2012

Министерство социального
обеспечения земли Гессен



Информация для родителей Защита здоровья детей





Queridos padres!

Su hijo, su crecimiento, su educación y su desarrollo sanitario requieren toda su atención.

El Gobierno del Estado de Hesse desea prestarle su apoyo para este fin.

Por iniciativa del Ministerio de Asuntos Sociales de Hesse, el Parlamento del Estado promulgó en diciembre de 2007 la Ley de Protección de la Salud Infantil del Estado de Hesse. Con esta ley, los chequeos preventivos para niños financiados por las cajas del seguro de enfermedad son obligatorios a partir del 1 de enero de 2008. De este modo, pueden detectarse a tiempo las enfermedades o las alteraciones que puedan aparecer y ayudar al desarrollo de su hijo.

La hoja informativa que le proporcionamos a continuación responde a las preguntas que pudiera tener acerca del procedimiento de chequeos infantiles preventivos. Por supuesto, puede solicitar más información a su pediatra o consultar las páginas web del Ministerio de Asuntos Sociales de Hesse en la dirección www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Nosotros le ayudamos a que sus hijos crezcan sanos. Deje que trabajemos codo con codo por el bien de sus hijos.

Le deseo mucha alegría, fuerza y buena mano para el futuro común con sus hijos.

Un cordial saludo,

Stefan Grüttner
Ministro de Asuntos Sociales de Hesse

Los chequeos preventivos para niños

En cada chequeo preventivo, se examina el crecimiento (talla, peso), el desarrollo físico e intelectual adecuado y la integridad física del niño. También se presta atención a los puntos de referencia de mal funcionamiento de los órganos. Cada vez se informa y asesora a los padres.

U1 Chequeo de neonatos

Este chequeo lo realiza inmediatamente después del nacimiento un pediatra, un obstetra o una comadrona. Se examina la adaptación del recién nacido a la vida fuera del cuerpo de la madre, y se excluyen las malformaciones graves y las enfermedades mortales. Para prevenir una hemorragia, se administra vitamina K al recién nacido. La administración de esta vitamina se repite en los chequeos U2 y U3.

U2 Chequeo preventivo

(entre el 3er y el 7º día de vida)

En este chequeo se examina el funcionamiento de los órganos y el sistema nervioso y se presta atención a las malformaciones. Otros puntos importantes son la ingestión de alimentos, el asesoramiento dietético y de lactancia, así como la profilaxis del raquitismo y la caries (vitamina D y pastillas de flúor).

U3 Chequeo preventivo

(entre la 4ª y 5ª semana de vida)

En primer plano se sitúa el examen del sistema nervioso y las funciones sensoriales, así como del crecimiento adecuado. Dentro del marco de la evaluación del aparato locomotor se realiza una ecografía de la cadera. A menudo, también se proporciona asesoramiento sobre las vacunaciones que se realizarán en el siguiente chequeo preventivo.

U4 Chequeo preventivo

(entre el 3er y el 4º mes de vida)

En este chequeo se examina el desarrollo adecuado de los órganos sensoriales, el contacto con las personas de referencia, la formación de la voz y el crecimiento. Se realizan las primeras vacunaciones recomendadas contra la difteria, tétanos, tos ferina, hemophilus influenzae tipo B, poliomiелitis y hepatitis B.

U5 Chequeo preventivo

(entre el 6º y el 7º mes de vida)

En primer plano se sitúa la valoración del desarrollo motor, de las funciones auditivas y visuales y del habla, así como la interacción social con las personas de referencia. Durante este periodo deben haberse realizado ya todas las vacunaciones recomendadas.

U6 Chequeo preventivo

(entre el 10º y el 12º mes de vida)

El objetivo del chequeo es determinar el estado de desarrollo. Se evalúan las funciones sensoriales, el habla, las capacidades motrices y el comportamiento. A menudo, se efectúan más vacunaciones prescritas.

U7 Chequeo preventivo

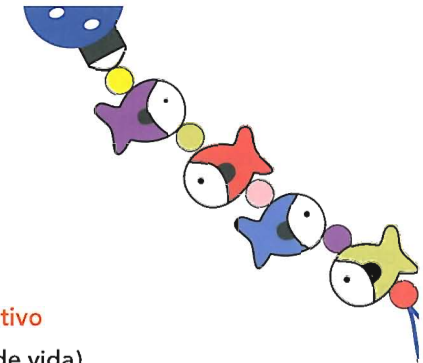
(entre el 21º y el 24º mes de vida)

El punto central es la evaluación del desarrollo del habla y los sentidos, las capacidades motrices y el desarrollo del comportamiento social. Para valorar la capacidad de lenguaje y auditiva, también se interroga a los padres. A menudo, este chequeo resulta difícil de realizar, porque en ese momento la mayoría de los niños son muy miedosos y atraviesan la primera 'fase de oposición'.

U7a Chequeo preventivo

(entre el 34º y el 36º mes de vida)

Este chequeo presta una atención especial al descubrimiento temprano de fallos y debilidades visuales. También se investiga la amplitud del vocabulario y si el niño puede nombrar las partes de su cuerpo. Se comprueba si se han realizado todas las vacunaciones de protección y se pregunta si se ha administrado la prevención contra la caries (pastillas de flúor).



U8 Chequeo preventivo

(entre el 46° y el 48° mes de vida)

El punto central es la investigación del crecimiento, en especial se trata de excluir las enfermedades del aparato locomotor. También se evalúa el desarrollo intelectual (entre otras cosas, la concentración y la percepción). Las particularidades de comportamiento, los trastornos del sueño y el control de los esfínteres se evalúa principalmente preguntando a los padres.

U9 Chequeo preventivo

(entre el 60° y el 64° mes de vida)

Se evalúa el desarrollo motor, intelectual, lingüístico y social de los niños, así como sus funciones sensoriales. Durante una entrevista con los padres se determina si hay trastornos del sueño y la concentración. En este momento no solo hay que realizar las vacunaciones de refresco, sino que también se recuperan las vacunaciones que no se hayan efectuado.

S Screenings

Además de los chequeos preventivos, a los recién nacidos se les debe someter a un examen para detectar trastornos hormonales y metabólicos y a una prueba auditiva. Estos chequeos también son financiados por las cajas del seguro de enfermedad.

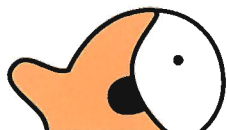
NGS Screening para neonatos (entre la 36ª y la 48ª hora de vida)

Las enfermedades metabólicas y hormonales congénitas, susceptibles de ser tratadas, pueden detectarse precozmente mediante el análisis de una gota de sangre, con lo que se pueden evitar graves consecuencias.

Prueba auditiva

Muchas clínicas de maternidad de Hesse realizan una prueba auditiva a los recién nacidos. El diagnóstico precoz de las dificultades auditivas y la sordera permite aplicar a tiempo la terapia correcta.

Esto es importante para un buen desarrollo posterior del niño.



Obligaciones importantes de los padres - Ley de Protección de la Salud Infantil

Con esta ley, los padres tienen la obligación de someter a su hijo a los chequeos preventivos a su debido tiempo. Los padres pueden seguir eligiendo libremente al médico.

Únicamente debe enviarse tras el chequeo un formulario al Centro de Medicina Preventiva Infantil de Hesse situado en la Clínica Universitaria de Francfort, en el que se confirme que se ha realizado un chequeo al niño (U4-U9). La información sobre el estado de salud de su hijo no se transmite.

El Centro de Medicina Preventiva Infantil invita a todos los niños inscritos en Hesse a su próximo chequeo. Una vez transcurrido el periodo del chequeo puede determinarse qué niño no ha presentado su certificado de chequeo. A continuación, el Centro recuerda el chequeo a los niños. Si tras este recordatorio tampoco se somete al niño al chequeo, se informa a la Oficina de Protección de Menores competente.

Los costes de los chequeos son asumidos por los seguros de salud si se realizan dentro de los periodos establecidos; los niños tienen derecho a esos chequeos. También puede consultar los periodos en la página de cubierta del cuaderno de chequeo amarillo que se le entregó tras el nacimiento de su hijo.

Si tiene alguna duda o pregunta, le rogamos se ponga en contacto con su pediatra. Estará encantado de ayudarles.

También encontrará más información en el sitio web del Ministerio de Asuntos Sociales de Hesse, en la dirección www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Información legal

Editor:	Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de
Redacción:	Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (responsable)
Producción:	Herbert Ujma
Diseño:	ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden
Fotos:	istockphoto.com, Miodrag GAJIC
Impresión:	Dinges & Frick, Wiesbaden
Versión:	2012

Ministerio de Asuntos Sociales de Hesse

HESSEN



Información a los padres Protección de la salud infantil





Değerli Aileler!

Çocuğunuzun, çocuğunuzun büyümesinin, eğitiminin ve sağ-
lıksal gelişiminin sizin desteğinize ihtiyacı vardır.

Hessen Eyalet Hükümeti sizi bu konuda memnuniyetle
destekleyecektir.

Hessen Sosyal İşler Bakanlığının girişimi üzerine Eyalet meclisi
2007 yılının aralık ayında Hessen Çocuk Sağlığı Koruma Yasası
kararını almıştır. Bu yasa ile sağlık sigortası tarafından karşıla-
nan çocuklara yönelik tedbir muayenesi 1 Ocak 2008 tari-
hinden itibaren mecburidir. Böylece ortaya çıkabilecek olası
hastalıklar ya da kusurlar zamanında tespit edilebilecek ve
çocuğunuz gelişimi doğrudan desteklenecektir.

Aşağıdaki bilgi sayfası, çocuk tedbir muayenelerinin akışı
hakkındaki sorularınızı cevaplandıracaktır. Daha ayrıntılı bilgiye
çocuk doktorunuzdan ya da Hessen Sosyal İşler Bakanlığı'nın
www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Sizi, çocuklarınızın sağlıklı büyümesi konusunda destekliyoruz.
Çocuklarınızın iyiliği için bu konuda el ele çalışmamıza izin
verin.

Çocuklarınızla birlikte bir gelecek için size keyif, güç ve bol
şans diliyoruz.

Saygılarımla

Stefan Grüttner
Hessen Sosyal İşler Bakanı

Çocuklar için tedbir muayeneleri

Her tedbir muayenesinde gelişim (boy, kilo), düzenli bedensel
ve zihinsel gelişim ve bedensel sağlamlık incelenir. Organ ek-
sikliğine yönelik belirtiler de dikkate alınır. Aileler her seferin-
de bilgilendirilir ve danışmanlık hizmeti alır.

U1 Yeni doğan çocuklar için muayene

Bu, doğumdan hemen sonra bir çocuk doktoru, akusör ya da
hemşire tarafından gerçekleştirilir. Yeni doğan çocuğun rahim
dışında hayata olan uyumu kontrol edilir, yaşamı tehdit eden
hastalıklar gibi ağır hatalı oluşumlar engellenir. Bir kanamayı
önlemek için yeni doğan çocuğa K vitamini verilir. Bu vitamin
U2 ve U3'te tekrar verilir.

U2 Tedbir muayenesi

(yaşamın 3. ve 7. günleri arasında)

Bu muayenede organların ve sinir sisteminin fonksiyonu
kontrol edilir ve hatalı oluşumlar dikkate alınır. Diğer ağırlık
noktaları, yemek yeme, beslenme ve emzirme danışmanlık
hizmeti ve de raşitizm ve kemik çürümesi profilaksi (D vitamini
ve flüor hapları) olmaktadır.

U3 Tedbir muayenesi

(yaşamın 4. ve 5. günleri arasında)

Ön planda, sinir sistemi ve duyu fonksiyonları ve de düzenli
gelişim kontrolü bulunmaktadır. Hareket organlarının değer-
lendirilmesi çerçevesinde kalçanın bir ultrason muayenesi ger-
çekleşir. Genellikle, bir sonraki tedbir muayenesinde yapılması
gereken aşılar konusunda bir danışmanlık hizmeti sunulur.

U4 Tedbir muayenesi

(yaşamın 3. ve 4. aylarında)

Burada özellikle duyu organlarının düzenli gelişimi, aile ile
olan iletişim, ses oluşumu ve de gelişim dikkate alınmaktadır.
Difteri, tetanoz, boğmaca, hemofiluz influenza tip B, çocuk
felci ve hepatit B hastalıkları için önerilen ilk aşılar gerçekleşir.



U5 Tedbir muayenesi

(yaşamın 6. ve 7. aylarında)

Ön planda duyu ve görme fonksiyonunun bedensel geliş-
mi, dil gelişimi ve aileyle olan sosyal etkileşim yer almakta-
dır. Bu sırada önerilen tüm aşılar yapılmış olmalıdır.

U6 Tedbir muayenesi

(yaşamın 10. ve 12. aylarında)

Muayenenin hedefi gelişim durumunu tespit etmektir. Duyu
fonksiyonları, dil, devinim ve davranış kontrol edilir. Genellik-
le düzenli olarak yapılması gereken aşılar gerçekleşir.

U7 Tedbir muayenesi

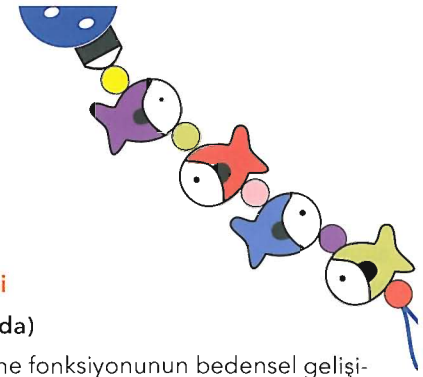
(yaşamın 21. ve 24. aylarında)

Merkezde, dil ve duyu gelişimi, bedensel yetenekler ve de
sosyal davranış gelişimi yer almaktadır. Konuşma ve duyma
konusunu değerlendirebilmek için ailelere de bir kaç soru
sorulur. Bu yaşlarda çocuklar kaygılı oldukları ve ilk 'asilik
dönemi' yaşandığı için bu muayeneyi gerçekleştirmek ge-
nellikle zordur.

U7a Tedbir muayenesi

(yaşamın 34. ve 36. aylarında)

Bu muayene dikkatini özellikle görme hataları ve görme
zayıflığı gibi hastalıkların erken teşhisi konusuna yönel-
dirmektedir. Kelime haznesinin genişliği ve çocuğun kendi
vücut kısımlarını sayıp saymadığı da dikkate alınmaktadır.
Gerekli olan aşıların eksikliği kontrol edilir ve kemik çürüme-
si (fluorid hapları) tedbiri alınıp alınmadığı sorulur.



U8 Tedbir muayenesi

(yaşamın 46. ve 48. aylarında)

Merkezde, büyümeni incelenmesi yer almaktadır, özellikle hareket organındaki hastalıklar devre dışı bırakılmalıdır. Zihinsel gelişim de değerlendirilir (örn. konsantrasyon ve algı). Davranış bozuklukları, uyku sorunları ve tuvalete çıkma, ailelere yöneltilen sorular aracılığıyla tespit edilebilir.

U9 Tedbir muayenesi

(yaşamın 60. ve 64. aylarında)

Çocuklar bedensel, zihinsel, dilsel ve sosyal gelişim ve de duyu fonksiyonları konusunda kontrol edilir. Aile görüşmesinde uyku ve konsantrasyon sorunları tespit edilir. Bu sırada sadece aşılar tekrarlanmamalıdır, eksik aşılar da yapılmalıdır.

S İnceleme muayeneleri

Tedbir muayeneleri dışında yeni doğan çocuk hormon ve metabolizma sorunları yönünden muayene edilmelidir ve çocuğa duyu testi yapılmalıdır. Bu muayene masrafları da sağlık sigortası tarafından karşılanmaktadır.

NGS Yeni doğan çocuk incelemesi (yaşamın 36. ve 48. saatlerinde)

Doğuştan var olan, tedavi edilebilen metabolizma ve hormon hastalıkları bir kan damlası incelemesi aracılığıyla tespit edilebilir, bunun sonucu oluşabilecek ağır sorunlar bu şekilde önlenir.

Duyu testi

Hessen'deki bir çok doğum kliniği yeni doğan çocuklarda duyu testi gerçekleştirmektedir. Ağır işitme ya da sağırliğin önceden tespit edilmesi doğru bir terapi gerçekleştirilmesine yardımcı olur.

Bu, çocuğun gelişiminde önemli bir rol oynamaktadır.

Aileler -

Çocuk Sağlığı Koruma Yasası için önemli kurallar

Aileler bu yasa ile çocukların tedbir muayenelerinin zamanında gerçekleştirilmesi zorunluluğunu taşımaktadır. Yine de doktorunuzu kendiniz seçebilirsiniz.

Muayeneden sonra Frankfurt'daki üniversite kliniğinin Hessen Çocuk Bakımı Merkezi'ne çocuğun muayene edildiğini gösteren bir form gönderilir (U4-U9). Çocuğunuzun sağlık durumu hakkında bilgiler aktarılmaz.

Çocuk Bakımı Merkezi, Hessen'de ikamet eden tüm çocukları muayeneye davet ediyor. Muayene süresi geçtikten sonra hangi çocuğun katılım onayının eksik olduğu tespit edilir. Aileler muayene gerekliliği konusunda bir hatırlatma alır. Hatırlatmadan sonra çocuk yine de muayene edilmediyse görevli gençlik dairesi bilgilendirilir.

Eğer muayeneler öngörülen zamanlarda gerçekleşirse muayene masraflarını sağlık sigortaları ödemektedir; çocukların bu muayeneye hakkı bulunmaktadır. Muayene zamanlarını, doğumda çocuğunuza verilen sarı muayene defterinin başlık sayfasında bulabilirsiniz.

Daha fazla soru için çocuk doktorunuza başvurun. Doktorunuz size yardım edecektir.

Daha ayrıntılı bilgiye Hessen Sağlık Bakanlığı'nın www.kindervorsorgeuntersuchungen.hessen.de.

Hessen Sosyal İşler Bakanlığı



Aileler için bilgiler Çocuk sağlığı koruması



Künye

Düzenleyen: Hessisches Sozialministerium · Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit · Dostojewskistr. 4 · 65187 Wiesbaden · www.hsm.hessen.de
Redaksiyon: Dr. Stefan Herb, Gesa Krüger (sorumlu)
Prodüksiyon: Herbert Ujma
Dizayn: ansicht Kommunikationsagentur, Wiesbaden
Fotos: istockphoto.com, Miodrag GAJIC
Baskı: Dinges & Frick, Wiesbaden
Baskı tarihi: 2012

